

J.S. BACH Christmas Oratorium

SUNG TEXTS

CD1

I. TEIL

Am 1. Weihnachtstag

1. Chor

Jauchzet, frohlocket! auf,
preiset die Tage,
Rühmet, was heute der
Höchste getan!
Lasset das Zagen, verbannet
die Klage,
Stimmt voll Jauchzen und
Fröhlichkeit an!
Dienet dem Höchsten mit
herrlichen Chören,
Laßt uns den Namen des
Herrschers verehren!

2. Rezitativ Tenor (Evangelist)

Es begab sich aber zu der Zeit,
daß ein Gebot
von dem Kaiser Augusto
ausging, daß alle Welt
geschätzt würde. Und
jedermann ging, daß
er sich schätzen ließe, ein
jeglicher in seine
Stadt. Da machte sich auch auf
Joseph aus
Galiläa, aus der Stadt Nazareth,
in das jüdische
Land zur Stadt David, die da
heißet
Bethlehem; darum, daß er von
dem Hause
und Geschlechte David war: auf
daß er sich
schätzen ließe mit Maria,
seinem vertrauten
Weibe, die war schwanger.
Und als sie
daselbst waren, kam die Zeit,
daß sie gebären sollte.

3. Accompagnato Alt

Nun wird mein liebster
Bräutigam,

Nun wird der Held aus Davids
Stamm
Zum Trost, zum Heil der Erden
Einmal geboren werden.
Nun wird der Stern aus Jakob
scheinen,
Sein Strahl bricht schon hervor.
Auf, Zion, und verlasse nun das
Weinen,
Dein Wohl steigt hoch empor!

4. Arie Alt

Bereite dich, Zion, mit
zärtlichen Trieben,
Den Schönsten, den Liebsten
bald bei dir zu sehn!
Deine Wangen müssen heut
viel schöner prangen,
Eile, den Bräutigam sehnlichst
zu lieben!

5. Choral

Wie soll ich dich empfangen
Und wie begegn' ich dir?
O aller Welt Verlangen,
O meiner Seelen Zier!
O Jesu, Jesu, setze
Mir selbst die Fackel bei,
Damit, was dich ergötze,
Mir kund und wissend sei!

6. Rezitativ Tenor (Evangelist)

Und sie gebar ihren ersten
Sohn
ihn in Windeln und legte ihn in
eine
denn sie hatten sonst keinen
Raum Herberge.

**7. Choral & Rezitativ Sopran,
Baß**

Er ist auf Erden kommen arm,

Wer will die Liebe recht
erhöhn, Die unser Heiland vor
uns hegt? Daß er unser sich
erbarm, Ja, wer vermag es
einzusehen, Wie ihn der
Menschen Leid bewegt?
Und in dem Himmel mache
reich, Des Höchsten Sohn
kömmt in Weil ihm ihr Heil so
wohl gefällt, Und seinen lieben
Engeln gleich. So will er selbst
als Mensch geboren Kyrieleis!

8. Arie Baß

Großer Herr, o starker König,
Liebster Heiland, o wie wenig
Achtest du der Erden Pracht!
Der die ganze Welt erhält,
Ihre Pracht und Zier erschaffen,
Muß in harten Krippen
schlafen.

9. Choral

Ach, mein herzliebes Jesulein!
Mach dir ein rein sanft ettelein,
Zu ruhn in meines Herzens
Schrein, Daß ich nimmer
vergesse dein!

II. TEIL

Am 2. Weihnachtstage

10. Sinfonia (Hirtenmusik)

11. Rezitativ Tenor (Evangelist)

Und es waren Hirten in
derselben Gegend auf
dem Felde bei den Hürden, die
hüteten des
Nachts ihre Herde. Und siehe,
des Herren
Engel trat zu ihnen, und die
Klarheit des

Herren leuchtet um sie, und sie
fürchten sich sehr.

12. Choral

Brich an, o schönes
Morgenlicht,
Und laß den Himmel tagen!
Du Hirtenvolk, erschrecke
nicht,
Weil dir die Engel sagen,
Daß dieses schwache Knäbelein
Soll unser Trost und Freude
sein,
Dazu den Satan zwingen
Und letztlich Friede bringen!

**13. Rezitativ Tenor
(Evangelist), Sopran (Engel)**

Tenor
Und der Engel sprach zu ihnen:
Sopran
Fürchtet euch nicht, siehe, ich
verkündige euch
große Freude, die allem Volke
widerfahren wird.
Denn euch ist heute der
Heiland geboren,
welcher ist Christus, der Herr,
in der Stadt David.

14. Rezitativ Baß

Was Gott dem Abraham
verheißen,
Das läßt er nun dem Hirtenchor
Erfüllt erweisen.
Ein Hirt hat alles das zuvor
Von Gott erfahren müssen.
Und nun muß auch ein Hirt die
Tat,
Was er damals versprochen
hat,
Zuerst erfüllet wissen.

15. Arie Tenor

Frohe Hirten, eilt, ach eilet,
Eh ihr euch zu lang verweilet,
Eilt, das holde Kind zu sehn!
Geht, die Freude heißt zu
schön,
Sucht die Anmut zu gewinnen,

Geht und labet Herz und
Sinnen!

16. Rezitativ Tenor (Evangelist)

Und das habt zum Zeichen: Ihr
werdet finden
das Kind in Windeln gewickelt
und in einer Krippe liegen.

17. Choral

Schaut hin! dort liegt im
finstern Stall,
Des Herrschaft gehet überall!
Da Speise vormals sucht ein
Rind,
Da ruhet itzt der Jungfrau'n
Kind.

18. Rezitativ Baß

So geht denn hin, ihr Hirten,
geht,
Daß ihr das Wunder seht:
Und findet ihr des Höchsten
Sohn
In einer harten Krippe liegen,
So singet ihm bei seiner
Wiegen
Aus einem süßen Ton
Und mit gesamtem Chor
Dies Lied zur Ruhe vor!

19. Arie Alt

Schlafe, mein Liebster, genieße
der Ruh,
Wache nach diesem vor aller
Gedeihen!
Labe die Brust, Empfinde die
Lust,
Wo wir unser Herz erfreuen!

20. Rezitativ Tenor (Evangelist)

Und alsobald war da bei dem
Engel,
die Menge der himmlischen
Heerscharen,
die lobten Gott und sprachen:

21. Chor Die Engel

Ehre sei Gott in der Höhe und
Friede auf

Erden und den Menschen ein
Wohlgefallen.

22. Rezitativ Baß

So recht, ihr Engel, jauchzt und
singet,
Daß es uns heut so schön
gelinget!
Auf denn! wir stimmen mit
euch ein,
Uns kann es so wie euch
erfreun.

23. Choral

Wir singen dir in deinem Heer
Aus aller Kraft, Lob, Preis und
Ehr,
Daß du, o lang gewünschter
Gast,
Dich nunmehr eingestellt
hast.

CD2:

III. TEIL

Am 3. Weihnachtstage

24. Chor

Herrscher des Himmels, erhöere
das Lallen,
Laß dir die matten Gesänge
gefallen,
Wenn dich dein Zion mit
Psalmen erhöht!
Höre der Herzen frohlockendes
Preisen,
Wenn wir dir itzo die Ehrfurcht
erweisen,
Weil unsre Wohlfahrt
befestigt steht!

25. Rezitativ Tenor (Evangelist)

Und da die Engel von ihnen gen
Himmel
fuhren, sprachen die Hirten
untereinander:

26. Chor Die Hirten

Lasset uns nun gehen gen
Bethlehem, und die
Geschichte sehen, die da
geschehen ist,
die uns der Herr kundgetan
hat.

27. Rezitativ Baß

Er hat sein Volk getröst',
Er hat sein Israel erlöst,
Die Hülfe aus Zion hergesendet
Und unser Leid geendet.
Seht, Hirten, dies hat er getan;
Geht, dieses trifft ihr an!

28. Choral

Dies hat er alles uns getan,
Sein große Liebe zu zeigen an;
Des freu sich alle Christenheit
Und dank ihm des in Ewigkeit.
Kyrieleis!

29. Duet Sopran und Baß

Herr, dein Mitleid, dein
Erbarmen
Tröstet uns und macht uns frei.
Deine holde Gunst und Liebe,
Deine wundersamen Triebe
Machen deine Vätertreue
Wieder neu.

30. Rezitativ Tenor (Evangelist)

Und sie kamen eilend und
fanden beide, Mariam
und Joseph, dazu das Kind in
der Krippe liegen.
Da sie es aber gesehen hatten,
breiteten sie das
Wort aus, welches zu ihnen von
diesem Kind
gesaget war. Und alle, für die
es kam, wunderten
sich der Rede, die ihnen die
Hirten gesaget hatten.
Maria aber behielt alle diese
Worte und bewegte
sie in ihrem Herzen.

31. Arie Alt

Schließe, mein Herze, dies
selige Wunder

Fest in deinem Glauben ein!
Lasse dies Wunder, die
göttlichen Werke,
Immer zur Stärke
Deines schwachen Glaubens
sein!

32. Rezitativ Alt

Ja, ja, mein Herz soll es
bewahren,
Was es an dieser holden Zeit
Zu seiner Seligkeit
Für sicheren Beweis erfahren.

33. Choral

Ich will dich mit Fleiß
bewahren,
Ich will dir
Leben hier,
Dir will ich abfahren,
Mit dir will ich endlich
schweben
Voller Freud
Ohne Zeit
Dort im andern Leben.

34. Rezitativ Tenor (Evangelist)

Und die Hirten kehrten wieder
um,
preiseten und lobten Gott um
alles,
das sie gesehen und gehört
hatten,
wie denn zu ihnen gesaget war.

35. Choral

Seid froh, dieweil,
Daß euer Heil
Ist heut ein Gott und auch ein
Mensch geboren,
Der, welcher ist
Der Herr und Christ
In Davids Stadt, von vielen
auserkoren.

36. Chor da capo

Herrscher des Himmels, erhöre
das Lallen,
Laß dir die matten Gesänge
gefallen,
Wenn dich dein Zion mit
Psalmen erhöht!

Höre der Herzen frohlockendes
Preisen,
Wenn wir dir itzo die Ehrfurcht
erweisen,
Weil unsre Wohlfahrt
befestigt steht!

IV. TEIL

**Am Fest der Beschneidung
Christi**

36. Chor

Fallt mit Danken, fällt mit
Loben
Vor des Höchsten
Gnaden thron!
Gottes Sohn
Will der Erden
Heiland und Erlöser werden,
Gottes Sohn
Dämpft der Feinde Wut und
Toben.

37. Rezitativ Tenor (Evangelist)

Und da acht Tage um waren,
daß das Kind beschnitten
würde,
da ward sein Name genennet
Jesus,
welcher genennet war von dem
Engel,
ehe denn er im Mutterleibe
empfangen ward.

**38. Rezitativ und Choral Baß
und Sopran**

Rezitativ Baß
Immanuel, o süßes Wort!
Mein Jesus heißt mein Hort,
Mein Jesus heißt mein Leben.
Mein Jesus hat sich mir
ergeben,
Mein Jesus soll mir immerfort
Vor meinen Augen schweben.
Mein Jesus heißet meine Lust,
Mein Jesus labet Herz und
Brust.

Arioso Sopran

Jesu, du mein liebstes Leben,
Meiner Seelen Bräutigam,
Der du dich vor mich gegeben
An des bittern Kreuzes Stamm!

Baß

Komm! Ich will dich mit Lust
umfassen,
Mein Herze soll dich nimmer
lassen,
Ach! So nimm mich zu dir!

Rezitativ Baß

Auch in dem Sterben sollst du
mir
Das Allerliebste sein;
In Not, Gefahr und Ungemach
Seh ich dir sehnlichst nach.
Was jagte mir zuletzt der Tod
für Grauen ein?
Mein Jesus! Wenn ich sterbe,
So weiß ich, daß ich nicht
verderbe.
Dein Name steht in mir
geschrieben,
Der hat des Todes Furcht
vertrieben.

**39. Arie Sopran und Echo-
Sopran**

Flößt, mein Heiland, flößt dein
Namen
Auch den allerkleinsten Samen
Jenes strengen Schreckens ein?
Nein, du sagst ja selber nein.
(Nein!)

Sollt ich nun das Sterben
scheuen?
Nein, dein süßes Wort ist da!
Oder sollt ich mich erfreuen?
Ja, du Heiland sprichst selbst ja.
(Ja!)

40. Rezitativ mit Choral

Rezitativ Baß

Wohlan, dein Name soll allein
In meinem Herzen sein!
So will ich dich entzückt
nennen,
Wenn Brust und Herz zu dir vor
Liebe brennen.

Doch, Liebster, sage mir:
Wie rühm ich dich, wie dank
ich dir?

Arioso Sopran

Jesu, meine Freud und Wonne,
Meine Hoffnung, Schatz und
Teil,
Mein Erlösung, Schutz und Heil,
Hirt und König, Licht und
Sonne,
Ach! wie soll ich würdiglich,
Mein Herr Jesu, preisen dich?

41. Arie Tenor

Ich will nur dir zu Ehren leben,
Mein Heiland, gib mir Kraft und
Mut,
Daß es mein Herz recht eifrig
tut!
Stärke mich,
Deine Gnade würdiglich
Und mit Danken zu erheben!

42. Choral

Jesus richte mein Beginnen,
Jesus bleibe stets bei mir,
Jesus zäume mir die Sinnen,
Jesus sei nur mein Begier,
Jesus sei mir in Gedanken,
Jesu, lasse mich nicht wanken!

CD3:

Y. TEIL

Am Sonntag nach Neujahr

43. Chor

Ehre sei dir, Gott, gesungen,
Dir sei Lob und Dank bereit.
Dich erhebet alle Welt,
Weil dir unser Wohl gefällt,
Weil anheut
Unser aller Wunsch gelungen,
Weil uns dein Segen so herrlich
erfreut.

44. Rezitativ Tenor (Evangelist)

Da Jesus geboren war zu
Bethlehem im jüdischen
Lande zur Zeit des Königes
Herodis, siehe, da

kamen die Weisen vom
Morgenlande gen
Jerusalem und sprachen:

45. Chor und Rezitativ Alt

Wo ist der neugeborne König
der Juden?

Sucht ihn in meiner Brust,
Hier wohnt er, mir und ihm
zur Lust!

Wir haben seinen Stern
gesehen im Morgenlande
und sind kommen, ihn
anzubeten.

Wohl euch, die ihr dies Licht
gesehen,

Es ist zu eurem Heil
geschehen!

Mein Heiland, du, du bist das
Licht,

Das auch den Heiden scheinen
sollen,

Und sie, sie kennen dich noch
nicht,

Als sie dich schon verehren
wollen.

Wie hell, wie klar muß nicht
dein Schein,

Geliebter Jesu, sein!

46. Choral

Dein Glanz all Finsternis
verzehrt,

Die trübe Nacht in Licht
verkehrt.

Leit uns auf deinen Wegen,

Daß dein Gesicht und herrliches
Licht

Wir ewig schauen mögen.

47. Arie Baß

Erleucht auch meine finstre
Sinnen,

Erleuchte mein Herze

Durch der Strahlen klaren
Schein!

Dein Wort soll mir die hellste
Kerze

In allen meinen Werken sein;
Dies lasset die Seele nichts

Böses beginnen.

48. Rezitativ Tenor (Evangelist)

Da das der König Herodes
hörte,
erschrak er und mit ihm das
ganze Jerusalem.

49. Accompagnato Alt

Warum wollt ihr erschrecken?
Kann meines Jesu Gegenwart
Euch solche Furcht erwecken?
O! solltet ihr euch nicht
Vielmehr darüber freuen,
Weil er dadurch verspricht,
Der Menschen Wohlfahrt zu
verneuen.

50. Rezitativ Tenor (Evangelist)

Und ließ versammeln alle
Hohepriester und
Schriftgelehrten unter dem
Volk und erforschte
von ihnen, wo Christus sollte
geboren werden.
Und sie sagten ihm: Zu
Bethlehem im jüdischen
Lande; denn also steht
geschrieben durch den
Propheten: Und du Bethlehem
im jüdischen
Lande bist mitnichten die
kleinst unter den
Fürsten Juda; denn aus dir soll
mir kommen der
Herzog, der über mein Volk
Israel ein Herr sei.

**51. Terzett Sopran, Alt, Tenor
Sopran**

Ach, wenn wird die Zeit
erscheinen?

Tenor

Ach, wenn kömmt der Trost
der Seinen?

Alt

Schweigt, er ist schon wirklich
hier!

Sopran und Tenor

Jesu, ach so komm zu mir!

52. Rezitativ Alt

Mein Liebster herrschet schon.
Ein Herz, das seine Herrschaft
liebet
Und sich ihm ganz zu eigen
gibet,
Ist meines Jesu Thron.

53. Choral

Zwar ist solche Herzensstube
Wohl kein schöner Fürstensaal,
Sondern eine finstre Grube;
Doch, sobald dein
Gnadenstrahl
In denselben nur wird blinken,
Wird es voller Sonnen dünden.

VI. TEIL

Am Epiphaniasfest

54. Chor

Herr, wenn die stolzen Feinde
schnauben,
So gib, daß wir im festen
Glauben
Nach deiner Macht und Hülfe
sehn!
Wir wollen dir allein vertrauen,
So können wir den scharfen
Klauen
Des Feindes unversehrt
entgehn.

**55. Rezitativ Tenor
(Evangelist), Baß (Herodes)
Tenor**

Da berief Herodes die Weisen
heimlich und erlernet mit
Fleiß von ihnen, wenn der
Stern erschienen wäre?
und weiset sie gen Bethlehem
und sprach:

Bass

Ziehet hin und forschet fleißig
nach dem Kindlein, und
wenn ihr's findet, sagt mir's
wieder, daß ich auch komme
und es anbete.

56. Rezitativ Sopran

Du Falscher, suche nur den
Herrn zu fällen,

Nimm alle falsche List,
Dem Heiland nachzustellen;
Der, dessen Kraft kein Mensch
ermißt,
Bleibt doch in sichrer Hand.
Dein Herz, dein falsches Herz
ist schon,
Nebst aller seiner List, des
Höchsten Sohn,
Den du zu stürzen suchst, sehr
wohl bekannt.

57. Arie Sopran

Nur ein Wink von seinen
Händen
Stürzt ohnmächtger Menschen
Macht.
Hier wird alle Kraft verlacht!
Spricht der Höchste nur ein
Wort,
Seiner Feinde Stolz zu enden,
O, so müssen sich sofort
Sterblicher Gedanken wenden.

58. Rezitativ Tenor (Evangelist)

Als sie nun den König gehöret
hatten, zogen sie
hin. Und siehe, der Stern, den
sie im Morgenlande
gesehen hatten, ging für ihnen
hin, bis daß er
kam und stund oben über, da
das Kindlein war.
Da sie den Stern sahen, wurden
sie hoch
erfreuet und gingen in das
Haus und
funden das Kindlein mit Maria,
seiner Mutter,
und fielen nieder und beteten
es an und taten
ihre Schätze auf und schenkten
ihm Gold,
Weihrauch und Myrrhen.

59. Choral

Ich steh an deiner Krippen hier,
O Jesulein, mein Leben;
Ich komme, bring und schenke
dir,
Was du mir hast gegeben.

Nimm hin! es ist mein Geist
und Sinn,
Herz, Seel und Mut, nimm alles
hin,
Und laß dirs wohlgefallen!

60. Rezitativ Tenor (Evangelist)

Und Gott befahl ihnen im
Traum, daß sie sich
nicht sollten wieder zu Herodes
lenken, und
zogen durch einen andern Weg
wieder in ihr Land.

61. Rezitativ Tenor

So geht! genug, mein Schatz
geht nicht von hier,
Er bleibt da bei mir,
Ich will ihn auch nicht von mir
lassen.
Sein Arm wird mich aus Lieb
Mit sanftmutsvollem Trieb
Und größter Zärtlichkeit
umfassen;
Er soll mein Bräutigam
verbleiben,
Ich will ihm Brust und Herz
verschreiben.
Ich weiß gewiß, er liebet mich,
Mein Herz liebt ihn auch
inniglich
Und wird ihn ewig ehren.
Was könnte mich nun für ein
Feind
Bei solchem Glück versehren!
Du, Jesu, bist und bleibst mein
Freund;
Und werd ich ängstlich zu dir
fleh'n:
Herr, hilf!, so laß mich Hülfe
sehn!

62. Arie Tenor

Nun mögt ihr stolzen Feinde
schrecken;
Was könnt ihr mir für Furcht
erwecken?
Mein Schatz, mein Hort ist hier
bei mir.
Ihr mögt euch noch so grimmig
stellen,

Droht nur, mich ganz und gar
zu fällen,
Doch seht! mein Heiland
wohnet hier.

**63. Rezitativ Sopran, Alt,
Tenor, Baß**

Was will der Höllen Schrecken
nun,
Was will uns Welt und Sünde
tun,
Da wir in Jesu Händen ruhn?

64. Choral

Nun seid ihr wohl gerochen An
eurer Feinde Schar,
Denn Christus hat zerbrochen,
Was euch zuwider war.
Tod, Teufel, Sünd und Hölle
Sind ganz und gar geschwächt;
Bei Gott hat seine Stelle
Das menschliche Geschlecht.

ENGLISH TRANSLATION

CD1

PART I

On the 1st Day of Christmas

1. Chorus

Rejoice, shout for joy, rise,
praise the days,
Extol what the Highest has
done today!
Forget fear, shut out
lamentation,
Sing forth full of rejoicing and
gladness!
Serve the Highest with
wonderful choruses,
Let us worship the name of the
Lord!

2. Recitative tenor (Evangelist)

And it came to pass in those
days, that there went
out a decree from Caesar
Augustus that all the world
should be taxed. And all went
to be taxed,

every one into his own city.
And Joseph also went up from
Galilee,
out of the city of Nazareth, into
Judaea, unto
the city of David, which is
called Bethlehem;
because he was of the house
and lineage of David:
To be taxed with Mary his
espoused wife, being great
with child. And so it was, that,
while they were there,
the days were accomplished
that she
should be delivered.

3. Accompagnato alto

Now my beloved bridegroom,
Now the hero of David's race
For the consolation, for the
salvation of the earth,
Will finally be born.
Now the star of Jacob will
shine,
Its ray bursts forth already;
Rise, Zion, and end now your
tears,
Your well-being is on the rise!

4. Aria alto

Prepare yourself, Zion, with
tender emotion,
To see the Most Beautiful, the
Most Lovely, soon to be with
you.
Your cheeks must shine much
fairer today,
Hurry, to love the bridegroom
ardently.

5. Chorale

How should I receive you
How should I meet you?
O desire of the whole world,
O ornament of my soul!
O Jesu, Jesu place
The torch for me yourself,
So that which pleases you,
May be apparent and made
known to me!

6. Recitative tenor (Evangelist)

And she brought forth her
firstborn son, and wrapped
him in swaddling clothes, and
laid him in a manger;
because there was no room for
them in the inn.

**7. Chorale & Recitative
soprano, bass**

He came to Earth poor,
Who will properly extol the
love,
That out Redeemer tends for
us,
That he would have mercy on
us
Yea, who can perceive,
How deeply human misery
moved him?
And make us rich in heaven
The son of the Highest comes
to earth,
Because its salvation so
delights him,
And make us equal with his
beloved angels,
that he will be born a man
himself.
Kyrie eleison!

8. Aria bass

Great Lord, O strong king,
Dearest Savior, oh how little
Do you pay attention to earthly
glitter!
He who sustain the entire
world,
Who created its magnificence
and splendour,
Must sleep in a hard manger.

9. Chorale

O, my beloved Christ child,
Make yourself a pure soft little
bed,
To rest in the shrine of my
heart,
That I never forget you!

PART II

On the 2nd Day of Christmas

**10. Sinfonia (Shepherd's
Music)**

**11. Recitative tenor
(Evangelist)**

And there were in the same
country shepherds
abiding in the field, keeping
watch over their flock by
night. And, lo, the angel of the
Lord came upon
them, and the glory of the Lord
shone round about
them, and they were sore
afraid.

12. Chorale

Break, forth, o beautiful
morning light,
And let heaven dawn!
You shepherds, have no fear,
Because the angels tell you,
That this weak little boy
Will be our comfort and joy,
He will conquer Satan,
And finally bring peace!

**13. Recitative tenor
(Evangelist), soprano (Engel)
tenor**

And the angel said unto them:

soprano

fear not, for, behold, I bring
you good tidings of
great joy, which shall be to all
people. For unto you
is born this day in the city of
David a Savior, which is
Christ the Lord.

14. Recitative bass

What God had promised to
Abraham,
He now lets the shepherd's
choir
See fulfilled.
A shepherds, had to learn
All this from God before,

And now a shepherd must also
be,
The first to see the deed come
to pass,
That he had promised in those
days

15. Aria tenor

Happy shepherds, hurry, oh
hurry,
Before you wait too long,
Hurry, to see the lovely child!
Go, joy bids you too
beautifully,
Seek to gain grace,
Go and refresh your heart and
senses.

**16. Recitative tenor
(Evangelist)**

And this shall be a sign unto
you: Ye shall find the
babe wrapped in swaddling
clothes, lying in a manger.

17. Chorale

Look, there in the dark stall
lies,
He whose sovereignty is over
everything.
Where an ox used to look for
food.
There rests now the Virgin's
child.

18. Recitative bass

So go there then, you
shepherds, go.
That you see the miracle:
And when you find the son of
the Highest
Lying in a hard manger,
Then sing for him at his cradle
With a sweet tone,
And with the whole choir,
A Song for his rest.

19. Aria alto

Sleep, my Dearest, savor your
rest,

Afterwards watch over the
flourishing of all!
Comfort your breast, feel the
pleasure,
Where we gladden our heart.

**20. Recitative tenor
(Evangelist)**

And suddenly there was with
the angel a multitude
of the heavenly host praising
God,
and saying:

21. Chorus (Angel)

Glory to God in the highest,
and on earth peace,
good will toward men.

22. Recitative bass

It is right, you angels, to rejoice
and sing,
Because ours has turned out so
well!
Rise then, we will join in with
you,
For it can gladden us as well as
you.

23. Chorale

We sing to you among your
hosts
With all our strength: praise,
glory and honor,
That you, O long-awaited
guest,
Have now presented yourself.

CD2:

PART III

On the 3rd Day of Christmas

24. Chorus

Lord of Heaven, listen to the
babbling,
Let the feeble songs please
you,
When your Zion extols you
with Psalms!
Hear the praise of the rejoicing
heart,

When we now show you our
respect,
Because our welfare stands
secure!

**25. Recitative tenor
(Evangelist)**

And it came to pass, as the
angels were gone away from
them into heaven, the
shepherds said one to another:

26. Chorus (shepherds)

Let us now go even unto
Bethlehem, and see this
thing which is come to pass,
which the Lord hath
made known unto us.

27. Recitative bass

He has comforted his people,
He has redeemed his Israel,
From Zion he has sent help
And ended our suffering,
Behold, shepherds, this he has
done,
Go, this will you encounter.

28. Chorale

All this he has done for us,
To show his great love;
Therefore all Christendom
rejoices
And thanks him for eternity.
Kyrie eleison!

29. Duet soprano and bass

Lord, your sympathy, your
mercy
Comfort us and make us free.
Your gracious kindness and
love,
Your wonderful concern
Benew again
you paternal faithfulness.

**30. Recitative tenor
(Evangelist)**

And they came with haste, and
found Mary, and
Joseph, and the babe lying in a
manger.

And when they had seen it,
they made known abroad
the saying which was told them
concerning this
child. And all they that heard it
wondered at those
things which were told them by
the shepherds. But
Mary kept all these things, and
pondered them
in her heart.

31. Aria alto

Embrace, my heart, this
blessed miracle
Firmly in your faith!
Let this miracle, the divine
works
Always be a strength
For your weak belief!

32. Recitative alto

Yes, yes, my heart should guard
this,
What it has learned in this
propitious time
For its happiness
For proof positive.

33. Chorale

I will guard you with diligence,
I will live
For you here,
To you will I sent off,
With you I will finally soar
Full of joy
Timeless
there in the other life.

**34. Recitative tenor
(Evangelist)**

And the shepherds returned,
glorifying and praising
God for all the things that they
had heard and seen,
as it was told unto them.

35. Chorale

Meanwhile be happy
That your salvation
Is born here a God and also a
man,

He, who is
Lord and Christ
In the city of David, is chosen
from many.

36. Chorus *da capo*

Lord of Heaven, listen to the
babbling,
Let the feeble songs please
you,
When your Zion extols you
with Psalms!
Hear the praise of the rejoicing
heart,
When we now show you our
respect,
Because our welfare stands
secure!

PART IV

***For the Feast of the
Circumcision of Jesus Christ***

36. Chorus

Fall with thanks, fall with praise
Before the Highest's throne of
mercy!
God's Son
Will become
Savior and Redeemer of the
world,
God's Son
Subdues the enemy's rage and
fury.

**37. Recitative *tenor*
(*Evangelist*)**

And when eight days were
accomplished for the
circumcising of the child, his
name was called
Jesus, which was so named of
the angel before he
was conceived in the womb.

**38. Recitative with Chorale
*bass and soprano***

Recitative *bass*
Immanuel, O sweet word,
My Jesus is my shepherd,
My Jesus is my life.

My Jesus has surrendered
himself to me.
My Jesus should always
Float before my eyes.
My Jesus is my pleasure
My Jesus delights heart and
breast.

Arioso soprano

You Jesus, my dearest life,
Bridegroom of my Soul,
You gave yourself for me
On the cross' bitter stem.

bass

Come! I will embrace you with
joy,
My heart shall never leave you,
O! Take me thus to you!

Recitative *bass*

Even in death you shall be
My Most Beloved;
In need, danger, and adversity
I look to you with longing.
What horrors did death hold
for me?
My Jesus, when I die,
I know, that I will not perish.
Your name is written in me,
it has driven away the fear of
death.

39. Aria *soprano with echo*

My Savior, does your name
impart
Even the tiniest seed
Of that harsh fear?
No, you yourself say no! (No!)
Should I now be afraid of
death?
No, your sweet word is there!
Or should I rejoice?
Yes, Savior, you yourself say
yes! (Yes)

40. Recitative with Chorale

Recitative *bass*
Indeed, your name alone
Shall be in my heart!
So I will call you overjoyed,

When my breast and heart are
burning with love for you.
Still, Beloved, tell me:
How should I praise you? How
should I thank you?

Arioso Sopran

Jesu my joy and bliss
My hope, treasure, and
portion,
My redeemer, refuge and
salvation,
Shepherd and King, light and
sun,
Oh! How should I worthily
Praise you, my Lord Jesu?

41. Aria *tenor*

I will live only to honor you,
My Savior, give me strength
and courage,
That my heart may do it very
eagerly!
Strengthen me,
TO extol your mercy
Worthily and with thanks.

42. Chorale

Jesus arrange my beginning,
Jesus always stay with me,
Jesus restrain my senses,
Jesus be my only desire,
Jesus be in my thoughts,
Jesu, let me not waver!

CD3

PART V

***On the Sunday after New
Year's Day***

43. Chorus

Glory he sung to you, God,
Praise and thanks be prepared
for you.
The whole world extols you,
Because our well- being
pleases you,
Because today
Our greatest wish is fulfilled,
Because your blessing has so
wonderfully delighted us.

**44. Recitative tenor
(Evangelist)**

Now when Jesus was born in
Bethlehem
of Judaea in the days of Herod
the king,
behold, there came wise men
from the east
to Jerusalem, saying:

45. Chorus and Recitative alto
Where is he that is horn King of
the Jews?

Look for him in my breast,
He lives here, to my joy and to
his!
For we have seen his star in the
east,
And are come to worship him.
Happy you, who have seen
this light,
It has happened for your
salvation!
My Savior, you, you are the
light
That also will shine for the
heathen,
And they, they do not yet
know you
And they already wish to
honor you.
How bright, how clear must
not your radiance be,
Dear Jesu!

46. Chorale

Your radiance consumes all
darkness,
Change the gloomy night to
light.
Lead us upon your paths,
That we may always be able to
see
Your countenance and
wonderful light!

47. Aria bass

Illuminate also my dark senses,
Illuminate my heart
By the beams of clear light!
Your word shall be to me the
brightest candle

In all of my works;
This keeps my soul from
beginning anything evil.

**48. Recitative tenor
(Evangelist)**

When Herod the king had
heard these things, he was
troubled, and all Jerusalem
with him.

49. Accompagnato alto

Why should you be afraid?
Can the presence of my Jesu
Wake in you such fear?
Oh! Should you not rather
Rejoice over it,
Because he promises thereby,
To restore the welfare of man!

**50. Recitative tenor
(Evangelist)**

And when he had gathered all
the chief priests and
scribes of the people together,
he demanded of them
where Christ should be born.
And they said unto him: In
Bethlehem of Judaea
for thus it is written by the
Prophet:
And thou Bethlehem, in the
land of
Juda, art not the least among
the princes of Juda;
for out of thee shall come a
Governor,
that shall rule my people Israel.

51. Trio soprano, alto, tenor

Sopran

O, when will the time appear?

Tenor

O, when will the Comforter of
his people come?

Alt

Silence, he is really already
here!

Sopran und Tenor
Jesu, oh, so come to me!

52. Recitative alto

My Beloved rules already.
A heart that loves his authority
And gives itself entirely to him,
Is the throne of my Jesu.

53. Chorale

Indeed, such a heart's chamber
Is hardly a splendid prince's
hall,
Rather a dark hole;
But, as soon as your ray of
mercy
Shines in it,
It will appear full of sunlight.

PART VI

On Epiphany

54. Chorus

Lord, when the proud enemies
rant,
Grant, that we in firm faith,
Look to you power and help,
We will trust only you,
Thus can we escape uninjured
From the enemy's sharp claws,

**55. Recitative tenor
(Evangelist), bass (Herodes)
Tenor**

Then Herod, when he had
privily called the wise men,
enquired of the, diligently what
time the star appeared,
And he sent them to
Bethlehem, and said:

Bass

Go and search diligently for the
young child; and when
ye have found him, bring me
word again, that I may
come and worship him also,

56. Recitative soprano

Your liar, who only seeks the
Lord to kill him,
Use all of your false cunning,

To set a trap for the Savior;
He, whose strength no man can
fathom,
Will still remain in sure hands,
Your heart, your false heart,
With all of its cunning is
already well known
To the son of the Highest,
whom you seek to overthrow.

57. Aria soprano

A mere wave of his hands
Knocks the might of man
senseless.
Here all strength is derided!
If the Highest speaks only one
word,
To end his enemy's pride,
Oh, the thoughts of mortals
Must change immediately.

**58. Recitative tenor
(Evangelist)**

When they had heard the king,
they departed; and,
look, the star, which they saw
in the east, went before
them, till it came and stood
over where the young
child was. When they saw the
star, they rejoiced with
exceeding great joy. And when
they were come into
the house, they saw the young
child with Mary his
mother, and fell down, and
worshipped him: and
when they had opened their
treasures, they presented
unto him gifts; gold, and
frankincense and myrrh.

59. Chorale

I stand here at your manger,
O little Jesus, my life;
I come, bring, and bestow on
you,
What you have given me.
Take it! It is my mind and spirit,
Heart, soul, and courage, take
it all,
And let it please you well!

**60. Recitative tenor
(Evangelist)**

And being warned of God in a
dream that they should
not return to Herod, they
departed into their own
country another way

61. Recitative tenor

So go! Enough, my treasure will
not go from here,
He remains here by me,
I will also not let him from me.
His arm will embrace me out of
love,
With a motion full of
gentleness
And great tenderness;
He will remain my bridegroom,
I will pledge my breast and
heart to him.
I know for certain, he loves me,
My heart also loves him dearly,
And will eternally honor him.
What kind of enemy could hurt
me now,
By such happiness?
You, Jesu, are and will remain
my friend;

And if I should anxiously flee
from you:
Lord help! Then let me see
help!

62. Aria tenor

Now you proud enemies can
terrorize;
What sort of fear can you
awaken in me?
My treasure, my Refuge is here
with me;
You can feign your fury,
Even threaten to completely
destroy me,
But look, my savior lives here!

**63. Recitative soprano, alto,
tenor, bass**

What now of the fear of Hell,
What will the world and sin do
to us,
Now that we rest in Jesu's
hands?

64. Chorale

Now you are well avenged
On your band of enemies,
Because Christ has shattered,
That, which was repugnant to
you.
Death, satan, sin and hell
Are completely enfeebled;
With God the human race
Has its place.
translation: Mark Knoll